



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
12 January 2012
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят шестая сессия
Пункт 43 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Шестьдесят седьмой год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 9 января 2012 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра г-на Хилми Акила от 6 января 2012 года (см. приложение) на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Эртугрул **Апакан**
Посол
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Турции
при Организации Объединенных Наций от 9 января 2012 года
на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо представителя киприотов-греков от 5 декабря 2011 года на Ваше имя, которое было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/66/585-S/2011/755) и в котором вновь содержатся хорошо известные заявления о нарушении «международных правил воздушного движения и национального воздушного пространства Республики Кипр», и довести до Вашего сведения следующее:

В ответ на такие ложные заявления хотел бы вновь заявить, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого администрация киприотов-греков на юге Кипра не имеет никакой юрисдикции и вмешиваться в дела которого она не вправе. Необходимо подчеркнуть, что утверждения о так называемых нарушениях правил воздушного движения являются необоснованными, поскольку единственным компетентным органом, правомочным обеспечивать работу служб управления воздушным движением и предоставлять аэронавигационную информацию, является Управление гражданской авиации Турецкой Республики Северного Кипра.

Как указывалось в наших предыдущих письмах, подобные обвинения основаны на лживых и незаконных притязаниях на то, что суверенитет кипрско-греческой администрации распространяется на весь остров, в том числе на территорию Турецкой Республики Северного Кипра. Заявляя такие притязания, кипрско-греческая сторона игнорирует реальное положение дел на острове Кипр, а именно тот факт, что на острове существуют два независимых государства, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией над соответствующей частью острова.

Попытки представителей киприотов-греков посредством постоянного мушкетирования лживых утверждений придать незаконной администрации видимость легитимности обречены на провал, поскольку киприоты-турки никогда не уступят их несправедливым требованиям. Обстановка на острове реально улучшилась бы в том случае, если бы кипрско-греческая сторона перестала присваивать себе права и обязанности, которыми она юридически не обладает, и прекратила все враждебные действия в отношении кипрско-турецкого населения.

Кроме того, следует напомнить кипрско-греческой администрации, что ей приходится, и всегда приходилось, иметь дело с кипрско-турецкой стороной, а не с Турцией, и что упорное отрицание прав киприотов-турок в отношении северной части острова негативно сказывается на перспективах урегулирования кипрского конфликта в соответствии с установленными Организацией Объединенных Наций параметрами, предполагающими партнерство в форме двухзональной, двухобщинной федерации при обеспечении политического равенства двух составляющих ее государств.

Вызывает сожаление, что кипрско-греческая сторона сохраняет свою враждебную позицию в отношении Турции и киприотов-турок и использует каждую имеющуюся возможность повторять сфабрикованные обвинения, которые еще больше накаляют напряженность и подрывают дух доверия и партнерства между двумя сторонами, особенно в тот момент, когда возглавляемые Организацией Объединенных Наций переговоры достигли решающего этапа всеобъемлющего урегулирования на острове. Если кипрско-греческая сторона готова на справедливое урегулирование и реально привержена этому процессу, она должна прекратить использовать негативную риторику и затягивать процесс переговоров и начать отвечать на конструктивные предложения и позитивное отношение со стороны киприотов-турок, с тем чтобы две стороны могли использовать столь ценное участие Генерального секретаря в организации международного совещания на высоком уровне и успешно завершить длившиеся десятилетиями поиски нового партнерства на острове.

Хотел бы вновь отметить, что кипрско-турецкая сторона готова добиваться урегулирования спора в форме нового партнерства и делает для этого все возможное на основе установленных Организацией Объединенных Наций параметров и результатов проделанной ею работы.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма к качеству документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Хилми Акил
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра